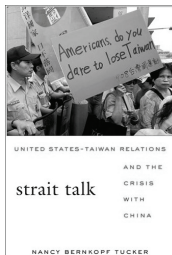


Book Review: Nancy Bernkopf Tucker, *Strait Talk: United States-Taiwan Relations and the Crisis with China*

張淑雅*



書名：*Strait Talk: United States-Taiwan Relations and the Crisis with China*
作者：Nancy Bernkopf Tucker
出版社：Cambridge, Mass.: Harvard University Press
出版時間：2009 年
頁數：390 頁

中華民國政府（國府）遷臺至今已經超過一甲子，六十年來與國府關係最密切的國家無疑是美國，只是冷戰高峰期美國對臺灣的政策在冷戰研究中長期不被重視，冷戰史學者們多聚焦於美國與中華人民共和國的互動，臺灣只是在此關懷下的附屬議題。但 1989 年大陸天安門事件與 1990 年代臺灣的民主化等發展，讓對中國失望的學者，開始注意到「另一個中國」——臺灣。加上兩岸關係的張力對東亞地區穩定的影響的因素，因此過去 20 年來的兩岸關係，以及美國在此問題上所扮演的角色，開始吸引許多觀察家、評論家、國際關係研究者的注意。然而多半著作都是針對特定時間、特定問題的研究，例如美國對臺軍售問題與美中雙方為此的爭辯衝突，以及美臺之間的各種協商等，都是關懷的焦點。美國在臺協會前理事長卜睿哲（Richard C. Bush）2005 年的專書 *Untying the Knot*，即是以參與者的角度，討論了 1990 年代兩岸關係癥結的作品。¹ 但到目前為止，有關

* 中央研究院近代史研究所副研究員

來稿日期：2010 年 6 月 6 日；通過刊登：2010 年 7 月 26 日。

¹ Richard C. Bush (卜睿哲), *Untying the Knot: Making Peace in the Taiwan Strait* (Washington, D.C.: Brookings Institution Press, 2005); 該書中文譯本為 Richard C. Bush (卜睿哲) 著、林添貴譯，《臺灣的未來》（臺北：遠流出版事業股份有限公司，2010）。另外還可見 James H. Mann (孟捷慕), *About Face: A History of America's Curious Relationship with China, from Nixon to Clinton* (New York: Alfred A. Knopf, 1999); 該書中文譯本為 James H. Mann (孟捷慕) 著、林添貴譯，《轉向：從尼克森到柯林頓美中關係揭密》（臺北：先覺出版社，1999）。

美國對臺政策歷史演變的著作並不多。²

本書作者唐耐心（Nancy Bernkopf Tucker）是近二十年來頗受矚目的美國中國政策專家，她在 1980 年代後期曾服務於國務院中國科與美國駐北京大使館，近幾年更曾任美國情報總署（Office of the Director of National Intelligence）主管，長期執教於華府喬治城大學。哥倫比亞大學歷史學博士的訓練加上外交實務經驗，讓她比多數外交史學家更深刻理解美國外交思維與運作模式。除了經常參與美國智庫與兩岸領導人的溝通外，她也常是媒體請益的對象，更是兩岸三地相關學術與政策會議長期的參與者。她在 1994 年出版了美臺關係的第一本專書《不確定的友情》，討論了 1945 到 1992 年間美國與臺灣的外交、軍事、政治、社會與文化關係。³ 2005 年再編輯《危險海峽》一書，討論臺灣民主化、美國對臺政策與臺灣的軍事、經濟、獨立等問題。⁴

本書是唐耐心第二部有關美臺關係的「通史」，討論 1949 年後一甲子的美臺政治與安全關係。與《不確定的友情》不同之處，在本書略去了社會文化與經濟部份，將重點從感嘆美國對臺灣的影響有限，轉變為探討雙方政軍互動的各種癥結。本書除前言、結論外，共分十四章。第一章背景濃縮作者舊作的論點，書的主體則是 1969 年尼克森政府開啟與中共關係正常化進程，以及之後福特、卡特、雷根、布希、柯林頓與小布希政府對臺政策的起伏，略為涉及與中國的互動。作者開宗明義指出：美臺關係最大的問題是雙方缺乏「互信」，導致臺灣海峽成為當今美國所面對「最危險的挑戰」——因為臺海地區是全球唯一可能使美國與另一核武大國發生衝突的地方（頁 1）。

² 最近一部考量從戰後至目前臺美關係的著作為曾任中共總書記胡耀邦文膽、陳水扁總統府國策顧問的阮銘與張怡菁合著的《歷史的錯誤：臺美中關係探源》（臺北：玉山社出版事業股份有限公司，2006），其重點在指責美國堅持「一個中國」政策的謬誤，即是幫著奴役制度的中國來壓制民主自由的臺灣。另外，討論美臺關係的專書還有 John W. Garver, *The Sino-American Alliance: Nationalist China and American Cold War Strategy in Asia* (Armonk, N.Y.: M. E. Sharpe, 1997)，但討論僅限於冷戰時期的戰略問題。

³ Nancy Bernkopf Tucker (唐耐心), *Taiwan, Hong Kong, and the United States, 1945-1992: Uncertain Friendship* (New York: Twayne Publishers, 1994)；該書中文譯本為唐耐心著、新新聞編譯小組譯，《不確定的友情：臺灣、香港與美國，1945 至 1992》（臺北：新新聞文化事業股份有限公司，1995）。

⁴ Nancy Bernkopf Tucker, ed., *Dangerous Strait: The U.S.-Taiwan-China Crisis* (New York: Columbia University Press, 2005).

作者指出美國對臺政策最大的特點是：歷任總統與核心幕僚對國際事務的主要關懷都不是亞洲，對亞洲的關懷重點也不是臺灣，更顧不到「臺灣人民」的感受。尼克森與季辛吉在打開中國之門時固然如此（頁 30）、甚至不惜犧牲臺灣利益以建立關係（頁 52）；繼任者也莫不如此，卡特政府到了與中共建交前都沒有具體保護臺灣的計劃（頁 93、115）。其次，臺灣預期會較友善的共和黨總統候選人，一旦當選上任後卻更傷臺灣利益。例如尼克森在副總統任內以反共、堅定支持中華民國著稱，一旦進入白宮，卻開始推展與中共關係正常化，認為臺灣「隨手可拋」（第二章）；雷根在競選時宣稱蘇聯與中共都是邪惡帝國、當選後要恢復與臺北的正式關係，上任後卻發表了限制對臺軍售的八一七公報，也選擇犧牲臺灣換取中國支持對抗蘇聯（第七、八章）等。反倒是上任前對臺灣不友善者，上任之後卻意外好轉，例如甘乃迪（頁 17-20）。第三，華府認定臺灣依賴美國，故對臺決策常未諮詢臺灣，逕自採取自利的行動，不給臺灣充足的反應時間，有時甚至連個「糖衣」都不裹，這樣的模式給自己找了不少麻煩，也增加疑懼（頁 79）。這在美國與中國關係正常化的各階段尤其明顯。

至於臺灣方面，作者最大的批評是：作為一個受援的弱國，臺灣卻常透過操控美國制度，讓華府採取對自己不利的政策。作者早先的著作中，就曾嚴厲批判蔣介石對美國政策的操控，⁵ 她在本書中也指出，蔣「無法超越自己的政策規劃外，了解其與美國國家利益的一致或相違之處」（頁 17），讓美國採取了不實際的中國政策。舉出的重大案例則是蔣經國在華府內部安排間諜以破壞中美建交（頁 91），以及李登輝透過大規模的運作取得前往康乃爾訪問的簽證，造成 1996 年的臺海危機與中國和美國的衝突，嚴重降低美、中、臺三方互信（第十二章）。其次，她指出臺灣的民主化是斷交之後吸引華府決策者與其他美國人重新注意臺灣，因而增加軍事和政治互動的原因（頁 176）；沒想到民主臺灣比獨裁時更複雜（頁 180），李登輝還濫用民主（頁 250）。陳水扁則缺乏外交經驗，加上臺獨狂熱者逐漸激化他的言論，讓美臺與兩岸關係更加困難，而「臺灣內部的混亂讓其難以拓展國際空間、調適變動，以及有效運用自己的優勢。」（頁 272）這些都是增加美臺間疑懼與海峽衝突可能性的原因。

⁵ 這是作者《不確定的友情》一書中所強調的重點，在本書第一章中被簡要重述。

作者在結論中指出：當前日益強大的中國擁有前所未有解決臺灣問題的能力，華府卻認為美臺關係肇禍的可能性增高、對美臺關係的熱情也下降。錯估情勢、錯誤行動或者只是壞運氣都可能讓美、中、臺陷入三方都想避免的衝突；美國不能犧牲臺灣，故對解決問題有政治與道德義務。她因此建議：美、臺總統直接會談溝通，同時向中國強調官方立場不改變，藉以重建彼此的信心，消弭衝突的可能（頁 277-280）。

本書充分利用官方檔案與豐富的研究成果，還有作者歷經 20 多年親自訪問 121 位參與決策者的記錄，以及自身經驗所累積的判斷力，用流暢的文字敘述了美臺政治軍事關係中各種重大問題的脈絡；即便行文中交錯敘述三方立場，也不會讓讀者有混淆的感覺。尤其令讀者印象深刻的是書中簡短、生動的描述了近二十多年來美方各層決策和執行者的性格、偏執與彼此的衝突。作者對同時期臺灣要人的性格也有類似描述，只可惜較不深入。

雖然本書的論點與書寫方式都令人印象深刻，但議論還是有些可商榷之處。舉其要者：首先，本書主要論點（美、臺長期缺乏互信）雖是確論，作者提議的解決方案卻偏理想化。姑不論美、臺總統直接會談是否可行，目前美、中最高層直接溝通不是問題，兩國之間的關係仍舊起起伏伏；冷戰時期白宮與克里姆林宮有直接熱線，全球還是處於核戰恐懼中；而美、中關係正常化之前，美、臺總統也常直接溝通，但由於負面經驗與雙方目標迥異，彼此間疑懼仍持續增長。因此，理論上高層善意的直接溝通（如同本書書名所隱喻的，美、臺之間「直話直說」〔*strait talk=straight talk*，頁 279〕），⁶ 應該有助於增長互信，降低因錯估情勢而造成衝突的危險。但只要國際互動中「各為己利」的原則不變，直接溝通恐怕也只能裹上外交辭令的糖衣，難以達到「直話直說」的理想，以降低刻意欺瞞、各有盤算造成的猜疑。而作者一向稱許美國政府以「模糊策略」試圖遏阻兩岸衝突、維持現狀的實際，⁷ 此處卻提議要直話直說、「解決」問題，似乎已經從決策思維的「實際主義」轉向學者思維的「理想主義」。

⁶ 此書尚無中文譯本，但一般會譯為《海峽對談》，如傅建中在 2009 年 5 月 29 日《中國時報》專欄中所譯。但本書內容並非海峽對談，作者其實是用同音字 *strait* 來隱喻其想法 *straight*。

⁷ Nancy Bernkopf Tucker, "Strategic Ambiguity or Strategic Clarity?" in Nancy Bernkopf Tucker, ed., *Dangerous Strait*, chapter 8.

其次，作者對臺灣領導人幾乎全予負面評價（除了本書完成時剛上任的馬英九尚無事據可批判外），讓人不免覺得有些苛求，而書中陳述也有矛盾之處。作者認定蔣氏父子操控華府政策能力一流，卻又指稱他們碰到關鍵時刻，如尼克森開啟與中國正常化之門或卡特準備與臺北斷交時，卻因「依賴成性」而忽視徵兆、未積極綢繆應對之策，只是拖延希望能渡過危機或躲過必然，顯示其「領導無力」。作者顯然沒有考慮到「操控能力一流」與「依賴成性」之間顯有矛盾，何況作者也承認「臺灣不可能阻止美國領導實踐其認定的國家安全利益重要目標」（頁 31、51、89）。作者亦指出：1971 年聯合國討論會籍問題前，臺北已經指示外交官要求駐在國同意雙重代表權，蔣介石也決定「不主動出走」，但無論如何都敵不過尼克森與季辛吉的震撼（頁 49-51）；蔣經國則以經濟發展、政治改革來因應可能的變局，同時加緊核子計劃並以間諜活動試圖破壞建交，並動員友善國會議員，「事實上已經動員所有的能量了」，但只能阻止被拋棄（頁 96-100）。此外，李登輝積極突破國際封鎖的作為（訪美、兩國論），也被指為過度操控、引起危機，甚至不負責任（頁 241-242）。換句話說，臺北領導人似乎已經盡力了，但其積極作為被作者認為是不知感恩的操控，沒有成功的操控則變成無能、不面對現實、沒有利用時機爭取臺灣更大的利益。這就讓人不禁好奇：到底臺灣領導人應該要採取什麼樣的行動，才算是照顧到臺灣利益，同時兼顧美國利益？

雖然立論與細節上尚有可商榷之處，但作為美國學者有關近六十年美臺政軍關係的第一本通史，本書仍是當前關懷臺灣國際關係、兩岸關係，以及美、中、臺互動的歷史與國際關係研究者必要閱讀的書籍。作者的論點雖非牢不可破，但在一段時間內應該會有重大的影響。⁸ 對臺灣讀者而言，作者所指出「臺灣內部的混亂讓其難以拓展國際空間、調適變動，以及有效運用自己的優勢」的警語，則頗值得深思。

⁸ 美國的中國問題專家如 Andrew Nathan (黎安友)、Robert G. Sutter 等人，無不給此書相當正面的評價。參見 Andrew Nathan, "Book Review," *Foreign Affairs* 88: 5 (Sep./Oct. 2009), pp. 164-165; Robert G. Sutter, "Book Review," *Pacific Affairs* 83: 1 (March 2010), pp. 162-164.

引用書目

- Bush, Richard C. (卜睿哲) (著)、林添貴 (譯)
2010 《臺灣的未來》。臺北：遠流出版事業股份有限公司。
- Mann, James H. (孟捷慕) (著)、林添貴 (譯)
1999 《轉向：從尼克森到柯林頓美中關係揭密》，臺北：先覺出版社。
- 阮銘、張怡菁
2006 《歷史的錯誤：臺美中關係探源》，臺北：玉山社出版事業股份有限公司。
- 唐耐心 (著)、新新聞編譯小組 (譯)
1995 《不確定的友情：臺灣、香港與美國，1945 至 1992》。臺北：新新聞文化事業股份有限公司。
- Bush, Richard C. 卜睿哲
2005 *Untying the Knot: Making Peace in the Taiwan Strait*. Washington, D.C.: Brookings Institution Press.
- Garver, John W.
1997 *The Sino-American Alliance: Nationalist China and American Cold War Strategy in Asia*. Armonk, NY: M. E. Sharpe.
- Mann, James H. 孟捷慕
1999 *About Face: A History of America's Curious Relationship with China, from Nixon to Clinton*. New York: Alfred A. Knopf.
- Nathan, Andrew
2009 "Book Review." *Foreign Affairs* 88(5): 164-165.
- Sutter, Robert G
2010 "Book Review." *Pacific Affairs* 83(1): 162-164.
- Tucker, Nancy Bernkopf 唐耐心
1994 *Taiwan, Hong Kong, and the United States, 1945-1992: Uncertain Friendship*. New York: Twayne Publishers.
2005 "Strategic Ambiguity or Strategic Clarity?" In Nancy Bernkopf Tucker, ed., *Dangerous Strait: The U.S.-Taiwan-China Crisis*, chapter 8. New York: Columbia University Press.
- Tucker, Nancy Bernkopf (ed.)
2005 *Dangerous Strait: The U.S.-Taiwan-China Crisis*. New York: Columbia University Press.
- Tucker, Nancy Bernkopf
2009 *Strait Talk: United States-Taiwan Relations and the Crisis with China*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.